



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS PROVIMET E GOETHE- INSTITUT

PRÜFUNGSORDNUNG RREGULLORJA E PROVIMEVE

Stand: 1. September 2023

Aktualizimi i fundit: 1 shtator 2023

Zertifiziert durch
Certifikuar nga



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2023

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit sowie unter bestimmten Voraussetzungen online (vgl. § 1, § 3) nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

Für die Prüfungen des Goethe-Instituts gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung* umfasst die für alle Prüfungen des Goethe-Instituts geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme.
- In den Anhängen der *Prüfungsordnung* sind die von der *Prüfungsordnung* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Rregullorja e Provimeve e Goethe-Institut e. V

Aktualizimi i fundit: 1 shtator 2023

Provimet e Goethe-Institut janë konceptuar si dëshmi e njohurive të gjermanishtes si gjuhë e huaj dhe gjuhë e dytë dhe zhvillohen e vlerësohen në mbarë botën pranë qendrave të provimeve të përmendura në paragrafin 2 të kësaj *rregulloreje* mbi bazën e kritereve të njësuara si dhe në rrethana të caktuara online (shih § 1, § 3)

Për provimet e Goethe-Institut vlejné Rregullat e mëposhtme:

- Kushtet e përgjithshme të biznesit të qendrës përkatëse të provimit rregullojnë lidhjen dhe përpunimin e kontratës.
- Rregullorja e provimit përfshin rregullat e përgjithshme që zbatohen për të gjitha provimet e Goethe-Institut, të tilla si kushtet për pjesëmarrjen dhe regjistrimin në provim, përjashtimin nga provimi, certifikimin dhe, nëse është e nevojshme apelimin e provimit
- Shtojcat e rregullores së provimit përshkruajnë rregullat për provimet digjitale të gjermanishtes ose provimet online që ndryshojnë nga rregullorja e provimit dhe/ose zbatohen si shtojcë (shih § 1.2.2 dhe § 1.2.3).
- Dispozitat për zhvillimin e provimeve përshkruajnë komponentët e përkatës të provimeve dhe rregullojnë kushtet specifike të provimit, organizimin e tij, procedurën, vlerësimin dhe llogaritjen e rezultateve.

- In den Anhängen der *Durchführungsbestimmungen* sind die von den *Durchführungsbestimmungen* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* beinhalten mögliche Sonderregelungen für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.
- Shtojcat në Dispozitat për zhvillimin e provimeve, përkrahajnë rregullat për provimet digjitale të gjermanishtes ose provimet online që ndryshojnë nga rregullorja e provimit dhe/ose zbatohen si shtojcë (shih § 1.2.2 dhe § 1.2.3).
- Shtojca në Dispozitat për zhvillimin e provimeve: Për pjesëmarrësit në provim me nevoja specifike, përfshin rregulla të veçanta për pjesëmarrësit me nevoja specifike, nëse nevoja specifike dokumentohet dhe provohet në mënyrën e duhur gjatë regjistrimit.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

1.1 Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum werden die unter § 3 genannten Prüfungen in den folgenden Formen durchgeführt:

1.2.1 Papierbasierte Prüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsmaterialien werden in Papierform ausgehändigt und von den Prüfungsteilnehmenden mit einem Stift bearbeitet.

1.2.2 Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsaufgaben der schriftlichen Prüfungsteile/Module werden an einem Laptop des Prüfungszentrums bearbeitet. Die mündliche Prüfung findet analog zu 1.2.1 in Präsenz und mit papierbasiertem Material statt.

1.2.3 Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt.

1.3 Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print-, Digital- und Online-Format identisch.

Paragrafi 1 Bazat e provimit

1.1 Kjo rregullore provimi është e vlefshme për të gjitha provimet e Goethe-Institut të përmendura në § 3. Vlen gjithnjë versioni aktual në momentin e regjistrimit.

1.2 Në varësi të ofertës së provimeve dhe kërkesave në qendrën e provimit, provimet e përmendura në § 3 kryhen në formatet e mëposhtme:

1.2.1 Provimet e bazuara në letër bëhen personalisht në një qendër provimii të Goethe-Institut. Materialet e provimit shpërndahen në letër dhe pjesëmarrësit në provim punojnë ushtrimet me stilolaps.

1.2.2 Provimet digjitale të gjermanishtes jepen personalisht në një qendër provimi Goethe-Institut. Detyrat e provimit të pjesëve/moduleve të provimit me shkrim plotësohen në një laptop në qendrën e provimit. Në mënyrë të ngajshme me 1.2.1, provimi me gojë bëhet personalisht në qendër dhe me material të bazuar në letër.

1.2.3 Në rrethana të caktuara (shih shtojcat në rregulloren e provimeve dhe Dispozitat për zhvillimin e provimeve), provimet online të gjermanishtes bëhen nga një kompjuter ose laptop privat, pavarësisht vendndodhjes.

1.3 Struktura, përmbajtja dhe mënyra e vlerësimit të provimit janë identike në formatin e printuar, digjiital si dhe atë online.

1.4 Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* und *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

1.5 Unter die Begriffe Prüfungen und Prüfungsteile fallen im Sinne dieser *Prüfungsordnung* auch Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können.

§ 2 Prüfungscentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den PrüfungsKooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.5 und 3.7 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

1.4 Goethe-Institut publikon për secilin nga provimet një tezë mësimore apo një ose disa teza ushtrimore, të cilat mund të shihen dhe të përdoren në internet nga të gjithë të interesuarit. Vlen gjithnjë versioni i publikuar së fundmi. Në këto *teza mësimore dhe ushtrimore* për secilin nga provimet përshkruhen struktura, përmbajtja dhe mënyra e vlerësimit të provimit.

1.5 Në këtë rregullore, termat provim dhe pjesë provimi përfshin gjithashtu edhe modulet të cilat mund të jepen të ndara nga njera-tjetri ose të kombinuara.

Paragrafi 2 Qendrat e Provimeve të Goethe-Institut

Provimet e Goethe-Institut zhvillohen nga:

- përfaqësitë e Goethe-Institut në Gjermani dhe shtetet të tjera,
- përfaqësitë Goethe-Zentrum në shtetet e tjera
- si dhe nga partnerët për zhvillimin e provimeve të Goethe- Institut në Gjermani dhe në shtete të tjera.

Paragrafi 3 Kushtet e pjesëmarrjes

3.1 Provimet e Goethe-Institut janë të hapura për të gjithë të interesuarit, me përjashtim të paragrafëve 3.3 deri 3.5 dhe 3.7 dhe mund të jepen pavarësisht moshës apo posedimit të nënshtetësisë gjermane. Në lidhje me moshën e pjesëmarrësve në provim jepen rekomandimet e mëposhtme:

Provimet për adoleshentët / të rinjtë (nga mosha 10 vjeç):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Provimi për adoleshentët (nga mosha 12 vjeç):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Provimi për adoleshentët (nga mosha 15 vjeç):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2024)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen.

Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

3.3 Personen, die eine Prüfung oder einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

3.4 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis oder manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei PrüfungsKooperationspartnern des Goethe-Instituts.

3.5 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. 3.4 Satz 2 gilt entsprechend.

3.6 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

Provimet për të rriturit (nga moshë 16 vjeç):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (i modularizuar, nga 2024)

Provimet për të rriturit (nga moshë 18 vjeç):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

3.2 Pjesëmarrësit, të cilët japin provimin pa mbushur moshën e rekomanduar, ose moshë e të cilëve është larg moshës së rekomanduar, nuk kanë të drejtë të apelojnë për rezultatin e provimit për arsye të moshës, f.j.v. për shkak të temave të papërshtatshme për moshën e tyre, ose për arsye të tjera të ngjashme. Pjesëmarrja në provim nuk kushtëzohet nga ndjekja e një kursi të caktuar gjuhe apo marrja e një certifikate të një niveli më të ulët.

3.3 Personat të cilët nuk kanë kaluar provimin ose njërin modul, janë të përjashtuar nga pjesëmarrja në provim deri në momentin që qendra e provimit cakton një afat për përsëritjen e moduleve ose të provimit. Për këtë shih edhe paragrafin 15.

3.4 Persona, të cilët falsifikojnë ose paraqesin certifikata të falsifikuara të Goethe-Institut, ose ngarkojnë në *Mein Goethe.de* imazhe të manipuluar, përjashtohen nga pjesëmarrja në provim për një periudhë njëvjeçare, duke filluar nga dita e zbulimit të falsifikimit të certifikatës nga ana e Goethe-Institut. Kjo periudhë ndalimi njëvjeçare vlen për pjesëmarrjen në provim në përfaqësitë e Goethe-Institut në mbarë botën si dhe nëpër partnerët për zhvillimin e provimeve të Goethe-Institut.

3.5 Personat të cilët u përcjellin përmbajtjen e provimit palëve të treta, përjashtohen nga pjesëmarrja në provim për një periudhë njëvjeçare, duke filluar nga dita e zbulimit të shkeljes nga ana e Goethe-Institut. Për këtë vlen paragrafi 3.4 përkatësisht seksioni 2

3.6 Për më tepër, Goethe-Institut rezervon të drejtën për të ndër marrë hapa të mëtejshëm ligjorë.

3.7 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von 3.3, 3.4, 3.5, 11.6 und 11.7 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme an allen Prüfungszentren des Goethe-Instituts ausgeschlossen.

3.8 Personen, die von der Prüfung gemäß 11.1 bis 11.7 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltenden Regelungen (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Informationen zu den Anmeldeöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

3.7 Në rastin e përsëritjes së përjashtimit nga provimet, bazuar në paragrafin §3.3, § 3.4, §11.2 dhe §11.7, personi në fjalë do të përjashtohet nga mundësia e dhënies së provimit për një periudhë pesë (5) vjeçare.

3.8 Personat të cilët në bazë të paragrafëve 11.1 deri 11.2 janë përjashtuar nga provimi, janë të pezulluar nga pjesëmarrja në provim deri në perfundimin e afateve të përjashtimit të përcaktuara në paragrafin 11.

Paragrafi 4 Regjistrimi

4.1 Para regjistrimit për provim të interesuarve u krijojnë mundësi të mjaftueshme, si në qendrën e provimit ashtu dhe përmes internetit, për marrjen e informacionit rreth kriterëve të provimit, *Rregullores së Provimeve*, *Dispozitave për Zhvillimin e Provimit* dhe për mënyrën e komunikimit të rezultateve. *Rregullorja e Provimeve* dhe *Dispozitat për Zhvillimin e Provimit* mund të gjenden në internet në versionin e tyre aktual. Me kryerjen e regjistrimit pjesëmarrësit në provim ose në rastin e të miturve, kujdestarët ligjorë të cilët konfirmojnë që janë vënë në dijeni dhe pranojnë *rregulloren aktuale të provimeve* (shih, f. 2).

4.2 Informacione më të detajuara në lidhje me mundësitë e regjistrimit përmban formulari i regjistrimit si dhe përshkrimi i provimeve në Internet. Të interesuarit mund t'i marrin formularët e regjistrimit pranë qendrës lokale të provimit ose në internet

4.3 Në rastin e të miturve, kërkohet miratimi i kujdestarit ligjor

4.4 Për sa kohë që ekziston mundësia, formulari i plotësuar i regjistrimit mund të dërgohet me Postë, E-mail ose Fax në Qendrën e Provimeve përkatëse.

4.5 Për regjistrimin, lidhjen dhe ekzekutimin e kontratës vlejné kushtet dhe termat e përgjithshme të Goethe-Institut. Kjo përmendet shprehimisht në format e ndryshme të regjistrimit.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsabschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsabschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

4.6 Në rast se regjistrimi ose mbarëvajtja e provimit bëhet në një nga partnerët për zhvillimin e provimeve, kësaj i shtohen edhe rregullat dhe kushtet e partnerit për zhvillimin e provimeve. Edhe kjo përmendet shprehimisht në momentin e regjistrimit.

4.7 Të dhënat për orën ekzakte i përcillen të interesuarve reth (5) pesë ditë para datës së provimit me shkrim.

4.8 Për sa kohë që ekziston kjo mundësi regjistrimi, regjistrimi mund të bëhet nëpërmjet www.goethe.de ose nëpërmjet faqes së webit të Qendrës së Provimeve. Për regjistrimin, lidhjen dhe ekzekutimin e kontratës vlejné rregullat dhe kushtet e Goethe-Institut. Kjo përmendet shprehimisht në momentin e regjistrimit.(shih 4.5).

4.9 Për sa kohë që ekziston kjo mundësi regjistrimi, regjistrimi mund të bëhet personalisht në ambientet e Qendrës së Provimit. Per regjistrimin, lidhjen dhe ekzekutimin e kontratës vlejné rregullat dhe kushtet e Goethe-Institut. Kjo përmendet shprehimisht në momentin e regjistrimit (shih 4.5).

Paragrafi 5 Datat e provimeve

Secila Qendër Provimesh përcakton afatin sikundërse dhe vendin dhe kohën e regjistrimit dhe të provimit. Tek provimet që nuk jepen me module provimi me shkrim dhe ai me gojë zhvillohen brenda një intervali 14-ditor. Datat aktuale të provimeve dhe afatet e regjistrimit gjenden në formularët e regjistrimit ose në përshkrimin e provimeve në faqen e internetit të Qendrës së Provimeve.

Paragrafi 6 Tarifat e provimit dhe kthimi i saj

6.1 Tarifa e provimit përcaktohet mbi bazën e sistemit lokal të tarifave dhe bëhet me dije në formularin e regjistrimit ose respektivisht në përshkrimin e provimit në Internet. Provimi nuk mund të fillojë, për aq kohë sa nuk janë respektuar në kohë afatet e pagesës.

6.2 Nëse pjesëmarrësi përjashtohet nga provimi (shih § 11), tarifa e provimit nuk do të kthehet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print-, Digital- und Online-Format) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

6.3 Në rast se provimi nuk mund të jepet për arsye shëndetësore (shih paragrafin 12), tarifa e provimit regjistrohet për datën e provimit të radhës. Secila Qendër Provimesh mund të mbajë një tarifë administrative në vlerën 25% të tarifës së provimit për ndryshimin e datës së provimit. Pjesëmarrësi i provimit ka të drejtën të provojë se nuk është shkaktuar dëm ose dëmi është më i vogël se tarifa e aplikuar.

6.4 Në rast se pranohet apelimi, (shih paragrafin 20) provimi nuk konsiderohet i dhënë dhe tarifa e provimit regjistrohet për datën e provimit të radhës ose rimbursohet.

Paragrafi 7 Materialet e provimit

Materialet e provimit (të printuara ose në format digjital dhe online) përdoren vetëm gjatë provimit dhe vetëm në formën në të cilën janë dhënë nga zyra qendrore e Goethe-Institut. Tekstet e provimit nuk mund të ndryshohen as në përmbajtje, as në renditjen e tyre, me përjashtim të rasteve të përmirësimit të gabimeve apo mangësive teknike.

Paragrafi 8 Përjashtimi i publikut

Provimet nuk zhvillohen me dyer të hapura.

Vetëm përfaqësuesit e Goethe-Institut ose persona të autorizuar kanë të drejtë të jenë të pranishëm gjatë provimeve edhe pa njoftim paraprak (shih paragrafin 26), me qëllim garantimin e cilësisë së provimit. Megjithatë ata nuk kanë të drejtë të përfshihen në procesin e dhënies së provimit. Një vizitë e tillë duhet shënuar në *procesverbalin e provimit*, duke dhënë intervalin e saktë kohor të saj.

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* (vgl. § 17) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

Paragrafi 9 Detyrimi i identifikimit

Përfaqesuesit ose personat e autorizuar të Qendrës së provimit duhet të përmbushin detyrimin e kontrollit të saktë të identitetit të pjesëmarrësve. Pjesëmarrësit identifikohen para fillimit të provimit dhe sipas rastit edhe gjatë zhvillimit të provimit me anë të një dokumenti të vlefshëm zyrtar identifikimi me fotografi. Qendra e provimit ka të drejtë të përcaktojë llojin specifik të dokumentit të identifikimit dhe të marrë masa të tjera për t'u siguruar për identitetin e pjesëmarrësve. Bashkë me vendimin për pjesëmarrjen në provim, pjesëmarrësve u bëhet me dije cilat dokumenta pranohen dhe cilat kërkohen masa të tjera për të siguruar identitetin e pjesëmarrësve në provim (shih paragrafin 3.4).

Paragrafi 10 Mbikëqyrja

Të paktën një mbikëqyrës i kualifikuar garanton zhvillimin e rregullt të provimit dhe të pushimeve të parashikuara. Pjesëmarrësit në provim gjatë vijimit të provimit lejohen të dalin nga klasa vetëm një nga një. Orari dhe radha sipas së cilës pjesëmarrësi del nga klasa shënohet në *Procesverbalin e Zhvillimit të Provimit*. (shih § 17) Pjesëmarrësit, të cilët e përfundojnë provimin para kohe nuk lejohet të kthehen sërish në klasë.

Personi mbikëqyrës

- jep udhëzimet e nevojshme organizative gjatë provimit
- kujdeset që pjesëmarrësit të punojnë në mënyrë të pavarur dhe vetëm me ndihmën e mjeteve të lejuara (shih paragrafin 11).
- ka të drejtë t'i përgjigjet vetëm pyetjeve që lidhen me zhvillimin e provimit.
- nuk ka të drejtë ti përgjigjet apo të komentojë përmbajtjet e provimeve.

Paragrafi 11 Përrjashtimi nga provimi

11.1 Nga provimi përjashtohen persona, të cilët mashtrojnë në lidhje me provimin, të cilët sjellin me vete, përdorin apo u japin të tjerëve mjete ndihmëse të ndaluara, ose, nëpërmjet sjelljes së tyre, cenojnë ecurinë e rregullt të provimit

11.2 Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.).

11.3 Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

11.4 Ein Täuschungsversuch liegt auch dann vor, wenn in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde oder die Prüfungsleistungen Plagiate sind.

11.5 Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

11.6 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

11.7 Gewährt der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder bietet andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung an, verspricht oder gewährt diese, wird er von der Prüfung ausgeschlossen (Antikorruptionsklausel).

11.8 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.9 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.10 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.2 Si mjete ndihmëse të ndaluara cilësohen materialet specifike, të cilat nuk janë pjesë e materialit të provimit e nuk parashikohen në *Dispozitat për Zhvillimin e Provimit* (psh. fjalorë, libra gramatike, shënime të përgatitura paraprakisht, etj).

11.3 Mjetet teknike ndihmëse si telefonat celularë, mini-kompjuterët, orët smart apo mjetet e tjera të ngjashme që shërbejnë për incizim ose dëgjim, nuk lejohen të merren as në sallën e përgatitjes as në sallën e provimit.

11.4 Si përpjekje për të mashtruar vlen edhe nëse në provim nuk është dhënë asnjë kontribut personal ose nëse rezultatet e provimit janë plagjiaturë.

11.5 Në përjashtim nga provimi çon gjithashtu edhe përpjekja e pjesëmarrësve për t'u dhënë personave të tretë informacione lidhur me përmbajtjen e provimit.

11.6 Nëse një pjesëmarrës në provim mashtron ose tenton të mashtrtojë në lidhje me identitetin e tij/saj, ai/ajo dhe të gjithë personat e përfshirë në këtë mashtrim do të përjashtohen nga provimi.

11.7 Nëse pjesëmarrësi në provim bën pagesa të paligjshme ndaj një personi të përfshirë drejtpërdrejt ose tërthorazi në procesin e provimit për të kaluar, marrë provimin ose ofron, premtion rryshfete apo jep përfitime të tjera të paligjshme për kalimin e provimit, ai/ajo do të përjashtohet nga provimi (klauzola anti-korrupsion).

11.8 Në rastet e përjashtimit nga provimi nuk vlerësohen rezultatet e arritura në provim.

11.9 Përpos përjashtimit nga provimi, qendra e provimit rezervon të drejtën për të ndërmarrë veprime të mëtejshme ligjore.

11.10 Përfaqësuesit ose personat e autorizuar për mbarëvajtjen e provimit në qendrën e provimeve, kanë të drejtë të verifikojnë dhe zbatojnë respektimin e dispozitave të mësipërme, shkeljet e të cilave çojnë në përjashtimin nga provimi.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.5 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

11.12 Erfolgt der Ausschluss nach 11.6 (Identitätstäuschung) oder 11.7 (Korruption), so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

11.13 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass der begründete Verdacht besteht, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Die in 11.11 und 11.12 genannten Sperrfristen gelten entsprechend.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als *nicht bestanden*.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

11.11 Nëse një pjesëmarrës në provimi përjashtohet nga provimi për një nga arsyet e përmendura në §11.1 deri në §11.5, provimi mund të përsëritet vetëm pas tre muajsh nga dita e përjashtimit.

Paragrafi 11.12 Nëse përjashtimi ndodh sipas 11.6 (falsifikim i identitetit) ose 11.7 (korrupsion), Goethe-Institut, pasi shqyrton të gjitha rrethanat e rastit, vendos një pezullim për një (1) vit nga dhënia e provimit në mbarë botën. (shih edhe paragrafin 3). Për këtë arsye (kontrollin e respektimit të një pezullimi të detyruar) nga informacioni i dhënë nga Qendra e Provimit jepen të dhëna personale të personit të pezulluar si psh. Mbiemër, Emër, Ditëlindje, Vendlindje, Periudha e Pezullimit në Goethe-Institut (shih paragrafin 2) dhe në Qendrat e Provimit në mbarë botën. (shih paragrafin 15).

Paragrafi 11.13 Nëse, pas përfundimit të provimit, ekziston një dyshimi i argumentuar se është përmbushur një përjashtim në përputhje me 11.1 deri në 11.7, komisioni i provimit (shih § 16) ka të drejtë të shpallë provimin si jo të kaluar dhe të kërkojë kthimin e çdo certifikatë që mund të jetë lëshuar. Komisioni i provimit duhet të dëgjojë personin në fjalë përpara se të marrë një vendim. Në rast dyshimi, do të kontaktohet selia e Institutit Goethe dhe do të kërkohet të merret një vendim ku në përputhje me rrethanat do të zbatohen periudhat e pezullimit të përmendura në 11.11 dhe 11.12.

Paragrafi 12 Tërheqja nga provimi ose ndërprerja e tij

12.1 Pavarësisht të drejtës ligjore për revokim, vlen rregulli në vijim: Nëse një pjesëmarrës vendos të mos marrë pjesë në provim (tërheqje), në përgjithësi nuk ka të drejtë për rimbursim të tarifave të provimit të paguara tashmë. Detajet e mëtejshme rregullohen në termat dhe kushtet e përgjithshme. Në rast se tërheqja nga testimi bëhet pas fillimit të tij, testimi konsiderohet si jo i kaluar.

12.2 Në rast se provimi nuk fillohet ose ndërpritet pas fillimit të tij për arsye shëndetësore, këto arsye duhen vërtetuar menjëherë me paraqitjen e një raporti mjekësor pranë qendrës së provimit. Vendimi në lidhje me vijueshmëri të mëtejshme merret nga qendra e provimit në konsultim me zyrën qendrore të Goethe-Institut.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Prüfungsgebühren gilt 6.2 und 6.3.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

14.1 Die Zertifikate werden in Papierform oder digital ausgestellt. Die Form der Ausstellung der Zertifikate hängt von den Gegebenheiten am Prüfungszentrum vor Ort ab. Es besteht hierbei kein Anspruch auf die Ausstellung eines Zertifikats in der jeweils anderen Form.

Die Gültigkeit von Goethe-Zertifikaten kann auf der Website www.goethe.de/verify überprüft werden.

14.2 Das Zeugnis in Papierform wird in einfacher Ausfertigung ausgestellt und ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16).

14.3 Digitale Zeugnisse werden den Prüfungsteilnehmenden als PDF-Datei zur Verfügung gestellt.

14.4 Im Falle des Zeugnisverlusts kann durch das Prüfungszentrum, bei dem sich die Teilnehmenden für die Prüfung angemeldet haben, innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig.

14.5 Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

12.3 Në lidhje me rimbursimin e tarifës së provimeve vlen paragrafi 6.2 dhe 6.3.

Paragrafi 13 Komunikimi i rezultateve të provimit

Rezultatet e provimit zakonisht komunikohen nëpërmjet qendrës së provimit ku është kryer provimi. Njoftimi i përshpejtuar individual i rezultateve nuk është i mundur.

Paragrafi 14 Certifikimi

14.1 Certifikatat lëshohen në formë të printuar ose digjitale. Forma në të cilën lëshohen certifikatat varet nga kushtet në qendrën e provimit. Nuk ekziston e drejta për lëshimin e një certifikate në formën tjetër.

Vlefshmëria e certifikatave Goethe mund të kontrollohet në faqen e internetit www.goethe.de/verify.

14.2 Certifikata në letër lëshohet në një kopje të vetme dhe nënshkruhet nga personi përgjegjës për provimin dhe një korigjues (shih § 16).

14.3 Certifikatat digjitale u vihen në dispozicion pjesëmarrësve të provimit si format PDF.

14.4 Nëse certifikata humbet, qendra e provimit ku pjesëmarrësit janë regjistruar për provim mund të lëshojë një dublikat brenda 10 viteve. Për lëshimin e një certifikate dublikat aplikohet një tarifë.

14.5 Rezultatet e provimit dokumentohen në formë pikësh dhe sipas rastit me vlerësimet përkatëse. Në rastin e moshkalimit të provimit qendra jep informacionet e nevojshme rreth kushteve që duhen përmbushur për përsëritjen e tij. Për pjesëmarrjen në një provim, të cilin pjesëmarrësi e ka dhënë por nuk e ka kaluar, mund të lëshohet një dëshmi pjesëmarrjeje, në të cilën shënohet numri i pikëve të marra.

14.6 Prüfungsteilnehmende, die unten stehende nicht-modulare Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten jeweils ein Gesamtzeugnis, welches die Ergebnisse von allen vier Prüfungsteilen ausweist:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (bis 31.01.2025)

14.7.1 Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 01.01.2024)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e).

14.7.2 Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein Gesamtzeugnis., das alle vier Module ausweist.

14.7.3 Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

14.7.4 Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module innerhalb eines Jahres

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

14.7.5 Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

14.6 Pjesëmarrësit e provimit që kanë marrë dhe kanë kaluar të gjitha pjesët e provimeve jo-modulare si më poshtë do të marrin një certifikatë të përgjithshme që tregon rezultatet e të katër pjesëve të provimit:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (DERI 31.01.2025)

14.7.1 Pjesëmarrësit e provimit që kanë përfunduar me sukses një ose më shumë module të provimeve

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (MODULAR NGA 01.01.2024)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

do të marrin një certifikatë për modul(et) që kanë marrë.

14.7.2 Nëse të katër modulet merren dhe kalohen në një qendër provimi dhe një datë provimi, pjesëmarrësit e provimit kanë të drejtë të marrin një certifikatë të përgjithshme që tregon pikët për të katër modulet.

14.7.3 Në rastet kur në një datë të mëvonshme rijepen një apo disa module, certifikatat e lëshuara për këto module kombinohen me certifikatat e marra për modulet e mëparshme.

14.7.4 Nëse e lejojnë mundësitë organizative të qendrës së provimit, për provimin mund të lëshohet shtesë, një dëshmi e përgjithshme, e cila dëshmon kalimin e të katra moduleve brenda një viti në qendrën e provimit.

Certifikata e përgjithshme vërteton kalimin e të katër moduleve brenda një viti

- në Institutet Goethe brenda Bashkimit Evropian
- në Institutet Goethe brenda një vendi, në vendet e treta

14.7.5 Certifikatat e përgjithshme ndër-institucionale mund të lëshohen vetëm nga Institutet Goethe në të cilin është përfunduar me sukses të paktën një modul i provimit.

14.7.6 An Goethe-Zentren und bei Prüfungskooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

14.7.7 Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in 14.6 und 14.7.1 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in 14.7.1 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.5, 3.7 sowie 11.11 bis 11.13.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

14.7.6 Në qendrat Goethe dhe Partnerët e Bashkëpunimit të Provimeve mund të lëshohet një certifikatë e plotë nëse në të njëjtën qendër provimi janë kaluar të katër modulet brenda një viti.

14.7.7 Qendra përkatëse e provimit mund të vendosë për lëshimin e një certifikate të plotë, tërheqjen e tarifës së administrimit deri në 25% të tarifës së provimit.

Paragrafi 15 Përsëritja e provimit

Provimet e përmendura në paragrafët 14.6 dhe 14.7.1 mund të jepen dhe përsëriten si të tëra sa herë të dëshirojë pjesëmarrësi. Për provimet me module të përmendura në paragrafin 14.7.1 ekziston gjithashtu edhe mundësia e përsëritjes së moduleve të veçanta sa herë të dëshirojë pjesëmarrësi.

Nga qendra e provimit mund të vendosen afate të caktuara për përsëritjen e moduleve të cilat bëhen të ditura në momentin e dhënies së rezultatit. Nuk mund të ngrihen pretendime ligjore për një datë të caktuar provimi. Për këtë shih edhe paragrafin 3.3 deri 3.5, 3.7 si dhe 11.11 deri 11.13..

Paragrafi 16 Komisioni i provimit

Për marrjen në provim dhe zhvillimin e rregullt të tij qendra e provimit thërret një komision provimi, i cili përbëhet nga dy vlerësues, njëri prej të cilëve është zakonisht personi përgjegjës për organizimin e provimit në qendrën përkatëse

Paragrafi 17 Procesverbali për zhvillimin e provimit

Për ecurinë e provimit mbahet një procesverbal i posaçëm (në formë të printuar ose dixhitale). Në të shënohen të dhënat e provimit në fjalë (pjesëmarrësit, qendra e provimit, data e provimit, etj.) duke përfshirë dhe orarin si dhe ndodhi të veçanta gjatë provimit.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen und Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

20.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

20.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

20.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

Paragrafi 18 Anshmëria

Shqetësimin në lidhje me anshmërinë e një vlerësuesi pjesëmarrësi në provim duhet ta shprehë menjëherë dhe vetëm para fillimit të provimit me gojë. Vendimin për përfshirjen ose mospërfshirjen e vlerësuesit në provim e merr personi përgjegjës për organizimin e provimit. Në provimin me gojë të paktën njëri nga dy vlerësuesit nuk duhet t'i ketë dhënë mësim ndonjërit prej kandidatëve të provimit në një nga kurset e zhvilluara prej tij para provimit. Përjashtime nga ky rregull bëhen vetëm me miratimin e zyrës qendrore të Goethe-Institut

Paragrafi 19 Vlerësimi

Provimi vlerësohet nga dy vlerësues të pavarur nga njëri-tjetri. Në pjesën me shkrim vlerësohen vetëm ato shënime ose tekste, për të cilat është punuar me mjetet e lejuara të shkrimit (stilolaps, stilograf, bojë uji ose stilolaps me xhel në ngjyrë të zezë ose blu). Hollësi të mëtejshme mund të merren nga *dispozitat përkatëse për zhvillimin e provimit*.

Paragrafi 20 Apeli

20.1 **Rezultati i provimit** mund të kundërshtohet me shkrim pranë drejtuesit të qendrës ku është dhënë provimi, brenda dy javësh pas njoftimit të rezultatit.

Goethe-Institut mund të refuzojë kërkesa të paarsyetuara ose të mbështetura në arsye jobindëse. Nuk vlen si argument thjesht referenca për numrin e paarritur të pikëve.

20.2 Personi përgjegjës për organizimin e provimit vendos nëse apeli do të pranohet ose jo. Në raste dyshimi ai i drejtohet zyrës qendrore të Goethe-Institut dhe vendimin e merr ky i fundit. Vendimi për vlerësimin është përfundimtar.

20.3 Apeli ndaj **procedurës** së zhvillimit të provimit duhet bërë menjëherë pas dhënies së provimit dhe i duhet paraqitur drejtuesit të qendrës përkatëse të provimit. Personi përgjegjës për organizimin e provimit u kërkon palëve të përfshira të mbajnë qëndrim, vendos në lidhje me apelin dhe harton një raport për procesin në fjalë. Në raste dyshimi vendos zyra qendrore e Goethe-Institut.

20.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission (vgl. § 16) bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt (Papierunterlagen) oder gelöscht (digitale Daten).

Das Dokument über das Gesamtergebnis oder bei modularen Prüfungen das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt oder gelöscht.

20.4 Në rast se apelimi pranohet, atëherë për tarifën vlen paragrafi 6.4. Pjesëmarrësi me zgjedhjen e tij/saj mund të rijapë provimin pa pagesë në vend të rimbursimit.

Paragrafi 21 Shqyrtimi i materialeve të provimit

Pjesëmarrësit në provim pas shpalljes së rezultatit të provimit, me kërkesën e tyre mund të shqyrtojnë fletën e tyre të provimit. Kërkesa për shqyrtim tek të miturit duhet të bëhet me shoqërimin e të miturit ose kujdestarit ligjor

Paragrafi 22 Fshehtësia

Anëtarët e komisionit të provimit paragrafi 16, ruajnë fshehtësinë për të gjitha proceset dhe rezultatet e provimit dhe nuk ua përcjellin ato të tretëve.

Paragrafi 23 Konfidentaliteti

Të gjitha materialet e provimit janë konfidenciale. Ato i nënshtrohen konfidentalitetit dhe sigurohen me çelës.

Paragrafi 24 E drejta e autorit

Të gjitha materialet e provimit janë të mbrojtura nga e drejta e autorit dhe do të përdoren vetëm në provim. Çdo përdorim përtej kësaj, në veçanti riprodhimi dhe shpërndarja si dhe bërja e këtyre materialeve të aksesueshme për publikun, nuk lejohet. Shkeljet do të ndiqen penalisht sipas ligjit të së drejtës së autorit.

Paragrafi 25 Arkivimi

Materialet e provimit në formë të printuar apo në formë digjitale ruhen në një vend të mbyllur për një periudhë 12-mujore që nga data e provimit, për t'u asgjësuar më pas në mënyrë profesionale. Dokumentacioni rreth rezultateve të përgjithshme apo modulit përkatës ruhet 10 vjet dhe asgjësohet ose fshihet më pas në mënyrë profesionale.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2023 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

Paragrafi 26 Garantimi i cilësisë

Cilësia vazhdimisht e lartë e administrimit të provimit garantohej nëpërmjet kontrolleve të rregullta në provimin me shkrim dhe me gojë në kuadër të inspektimeve si dhe nëpërmjet shqyrtimit të materialeve të provimit shih paragrafin 8. Pjesëmarrësi në provim shpreh miratimin e tij në lidhje me këtë.

Paragrafi 27 Mbrojtja e të dhënave

Të gjitha palët e përfshira në provim janë të detyruara të ruajnë fshehtësinë si dhe të respektojnë kuadrin ligjor në fuqi për mbrojtjen e të dhënave. Goethe-Institut mund të konfirmojë ose jo vërtetësinë e një Goethe-Zertifikat, në rast se një institucion publik bën një kërkesë dhe ka dyshime të arsyetuara për vërtetësinë ose jo të certifikatës.

Paragrafi 28 Dispozitat përmbyllëse

Kjo *Rregullore e Provimeve* hyn në fuqi më datë 1 shtator 2023 dhe vlen për pjesëmarrësit, provimi i të cilëve zhvillohet pas datës 1 shtator 2023.

Në rast të mosmarrëveshjes gjuhësore midis versioneve gjuhësore të *Rregullores së Provimeve* për pjesën kontraktore do të merret për bazë versioni në gjuhën gjermane.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zu digitalen Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital am Prüfungszentrum abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

Abweichend zu § 19:

Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

SHTOJCA

Rregullore shtesë për provimet dixhitale të gjermanishtes

Nëse provimi jepet në mënyrë digjitale në qendrën e provimit, zbatohen si vijon:

Duke devijuar nga § 19

Në provimet digjitale të gjermanishtes, detyrat me opsione të paracaktuara të përgjigjeve në modulet LEXIMI dhe DEGJIMI vlerësohen në një mënyrë teknike të automatizuar nga platforma e testimit. Për pjesën SHKRIMI të provimit/modulit do të vlerësohen vetëm tekstet që janë futur në fushën e tekstit përkatës.

Zusätzliche Regelungen zu Online-Deutschprüfungen

Wird die Prüfung online abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

1. Zusätzlich zu § 3:

Vor der Anmeldung für Online-Deutschprüfungen ist die Durchführung eines Technik-Checks über den Link: <https://on.examity.com/V5/systemcheck> obligatorisch. Beim Buchungsprozess muss die Durchführung des Technik-Checks bestätigt werden. Details zu den technischen Voraussetzungen finden sich im Anhang der Durchführungsbestimmungen.

2. Zusätzlich zu § 4:

Bei Online-Deutschprüfungen wählen die Prüfungsteilnehmenden die für sie passende Uhrzeit direkt bei der Buchung aus. In Ländern mit mehreren Zeitzonen müssen die schriftliche und mündliche Online-Deutschprüfung in der gleichen Zeitzone gebucht werden.

3. Abweichend von § 4

Die Anmeldung von Minderjährigen für Online-Deutschprüfungen ist nicht erlaubt.

4. Zusätzlich zu § 6:

Erfolgt bei Online-Deutschprüfungen ein Prüfungsauschluss aufgrund der *Prüfungsordnung*, § 11 sowie der zusätzlichen Regelungen im Anhang, wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

Widerruft ein/-e Teilnehmende/-r eine zur Prüfungsdurchführung oder zur Sicherstellung der Prüfungssicherheit erforderliche Einwilligung, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren.

Rregullore shtesë për provimet e gjermanishtes online
Nëse provimi jepet online, zbatohet ndryshe sa vijon:

1. Përve ç § 3

Përpara se të regjistroheni për provimet online të gjermanishtes, është e detyrueshme të kryeni një kontroll teknik përmes linkut: <https://on.examity.com/V5/systemcheck>. Përfundimi i kontrollit teknik duhet të konfirmohet gjatë procesit të rezervimit. Detajet mbi kërkesat teknike mund të gjenden në shtojcën e rregulloreve zbatuese.

2. Përve ç § 4

Për provimet online të gjermanishtes, pjesëmarrësit e zgjedhin kohën që u përshtatet drejtpërdrejt kur rezervojnë. Në vendet me zona të ndryshme kohore, provimi me shkrim dhe me gojë në internet i gjermanishtes duhet të rezervohet në të njëjtën zonë kohore.

3. Duke devijuar nga § 4

Regjistrimi i të miturve për provimet e gjermanishtes online nuk lejohet.

4. Përve ç § 6

Nëse dikush përjashtohet nga provimet online të gjermanishtes për shkak të rregulloreve të provimit, § 11 dhe rregulloreve shtesë në shtojcë, tarifa e provimit nuk do të kthehet.

Nëse një pjesëmarrës revokon aprovimin e kërkuar për të kryer provimin ose për të garantuar sigurinë e tij, nuk ka të drejtë për rimbursim të tarifave të provimit të paguara tashmë.

5. Zusätzlich zu § 8:

Bei Online-Deutschprüfungen sind Vertreter*innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts zudem berechtigt, die Aufzeichnungen einzusehen.

6. Zusätzlich zu § 11:

Bei Online-Deutschprüfungen führen insbesondere folgende, jedoch nicht abschließend aufgelistete Szenarien zum Ausschluss von der Prüfung.

- Verwendung von technischen Geräten und Anwendungen, die nicht zu den technischen Voraussetzungen gehören (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- Abschaltung oder Ausfall von Webcam, Lautsprecher oder Mikrofon während der Prüfungsdurchführung
- Prüfungsbedingungen sind nicht adäquat (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*): z.B. Prüfungsraum ist nicht ordnungsgemäß aufgeräumt
- eine Person/ein Haustier betritt den Prüfungsraum
- der/die Prüfungsteilnehmende verlässt den Raum ohne Absprache
- Prüfungsteilnehmende befolgen die Aufforderungen der Prüfungsaufsicht bzw. der Prüfenden nicht
- der/die Prüfungsteilnehmende ist während der Prüfung nicht ausreichend erkennbar (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- der/die Prüfungsteilnehmende hat unerlaubte Hilfsmittel versteckt (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*).

7. Abweichend zu § 19:

Bei Online-Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

8. Abweichend zu § 26

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung durch Einsichtnahme in die Aufzeichnungen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

5. Përve ç § 8

Për provimet online të gjermanishtes, përfaqësuesit e Institutit Goethe janë gjithashtu të autorizuar për të parë regjistrimet/incizimet.

6. Përve ç § 11

Për provimet online të gjermanishtes, skenarët e mëposhtëm, por jo vetëm, çojnë në përjashtimin nga provimi.

- Përdorimi i pajisjeve teknike dhe aplikacioneve që nuk janë pjesë e kërkesave teknike (shih shtojcën e rregulloreve zbatuese)
- Fikja ose dështimi i kamerës së internetit, altoparlantit ose mikrofonit gjatë provimit
- Kushtet e provimit nuk janë adekuate (shih shtojcën e rregullores zbatuese): p.sh. dhoma e provimit nuk është e rregullt
- një person/kafshë shtëpiake hyn në dhomën e provimit
- Pjesëmarrësi në provim largohet nga dhoma pa marrëveshje paraprake
- Pjesëmarrësit e provimit nuk ndjekin kërkesat e mbikëqyrësit të provimit ose të testuesve
- pjesëmarrësi nuk dallohet qartë gjatë provimit (shih shtojcën e rregulloreve zbatuese)
- Pjesëmarrësi ka fshehur mjete ndihmëse të paautorizuara (shih shtojcën e rregullores zbatuese).

7. Duke devijuar nga § 19

Në provimet online të gjermanishtes vlerësohen vetëm tekstet që janë futur në fushën përkatëse të tekstit. Për pjesën SHKRIMI të provimit/modulit do të vlerësohen vetëm tekstet që janë futur në fushën përkatëse të tekstit.

8. Duke devijuar nga § 26

Cilësia e vazhdueshme e lartë e provimit sigurohet përmes kontrolleve të rregullta të provimeve me shkrim dhe me gojë duke inspektuar të dhënat. Pjesëmarrësi shpreh dakordësinë për këtë.